

7. Коменский Я.А., Локк Д., Руссо Ж.-Ж., Песталоцци И.Г. Педагогическое наследие / Сост. В.М.Кларин, А.Н.Джурицкий. – М.: Педагогика, 1989 – 416 с.
8. Латышев Л.К., Семенов А.Л. Перевод //Теория, практика и методика преподавания / Л.К.Латышев, А.Л.Семенов. 2-е изд. – М.: Академия, 2005. – 180 с.
9. Пассов Е. И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению / Е. И. Пассов. – М.: Русский язык, 1989. – 276 с.
10. Подласый И.П. Педагогика: 100 вопросов –100 ответов: учебное пособие для вузов. / И.П. Подласый. – М.: ВЛАДОС–пресс, 2004. – 365 с.
11. Сухомлинский В.А. О воспитании / В.А. Сухомлинский – М.: Политическая литература, 1982. – 270 с.
12. Сорокоумова Е. А. Возрастная психология. Краткий курс. / Е. А.Сорокоумова – СПб.: Питер, 2009. – 208 с.: ил. – (Серия «Краткий курс»).
13. Талызина Н.Ф. Педагогическая психология: Учеб.пособие для студ. сред. пед. учеб. заведений. / Н.Ф. Талызина – М.: Издательский центр «Академия», 1998. – 288 с.
14. Шехтер И.Ю. Руководство для преподавателей по эмоционально-смысловому методу/ И.Ю.Шехтер – В НМ Центр Госпрофобр. СССР. М., 1980. – 392 с.
15. Эльконин Д. Б. Избранные психологические труды / Д. Б. Эльконин – М.: Педагогика, 1989. 560 с.: ил. – (Труды д. чл. и чл.-кор. АПН СССР).

УДК 81'342.3+372.881.1

ББК 81.2

## **ОСНОВНЫЕ ЭТАПЫ РАЗВИТИЯ ИНОЯЗЫЧНОГО РЕЧЕВОГО СЛУХА**

### **DEVELOPMENT STAGES OF FOREIGN LANGUAGE SPEECH HEARING**

А. О. Ильнер

Уральский федеральный университет, Екатеринбург

**Аннотация:** В статье описывается соотношение между речевым слухом и иноязычным речевым слухом, рассматривается роль перцептивной и артикуляционной баз в процессе развития иноязычного речевого слуха, показаны основные этапы его развития.

**Ключевые слова:** речевой слух, иноязычный речевой слух, артикуляционная база, перцептивная база, фонетические навыки

**Abstract:** This paper describes the relationship between the speech hearing and foreign-language speech hearing, the role of perceptive and articulation bases in the development process of foreign language speech hearing is considered, the main stages of its development are shown.

**Key words:** speech hearing, foreign language speech hearing, articulation basis, perceptive basis, phonetic skills

Современная лингводидактика активно развивается за счет привлечения результатов исследований смежных дисциплин. Открытия в области изучения физиологических механизмов, лежащих в основе речевой деятельности, показали, что внутри слуховой системы существует самостоятельная подсистема, отвечающая за восприятие и контроль над речью. Таким образом, стало возможным выделение *речевого слуха* как способности слышать и анализировать звуки речи родного или другого языка и *неречевого слуха* как способности ориентироваться в музыкальных тонах и шумах. Речевой слух — это прижизненное образование, формирующееся в определенной речевой среде и по ее законам, с помощью него осуществляется не только прием и оценка чужой речи, но и контроль над собственной речью [6: 226]. При овладении родным языком формирование речевого слуха у ребенка предшествует остальным формам речевой деятельности — говорению, письму, чтению. При овладении иностранным языком человек способен воспринять его лишь через призму родного или ранее изученного иностранного языка. Формирование речевого слуха по отношению к иностранному языку происходит в процессе обучения и/или общения одновременно с овладением всеми видами речевой деятельности, доступными человеку. Таким образом, иноязычный речевой слух можно рассматривать как способность различать звуки, слова, предложения и соотносить их с соответствующими сегментными и суперсегментными структурами изучаемого языка. Показателем совершенства иноязычного речевого слуха является способность различать все те же фонетические характеристики, которые различают носители данного языка, а также обеспечивать эффективный контроль собственной речи.

Понятие речевого слуха и иноязычного речевого слуха напрямую соотносятся с понятием о перцептивной и артикуляционной базе языка. Н. Е. Евчик определяет перцептивную базу языка как когнитивную реальность, существование которой обусловлено нейропсихофизиологической и

социальной природой человека в процессе коммуникативно-познавательной деятельности. Перцептивная база является итогом работы речевой функциональной системы и образуется фонологическими обобщениями ритмико-мелодических, слоговых структур и фонем на разных иерархических уровнях в виде системы формируемых в памяти эталонов и правил сравнения с ними [2: 25]. Эталоны хранятся в памяти человека, и их набор, в отличие от звуков речи, ограничен. Зоны рассеивания звуков в разных языках могут не совпадать, что обуславливается фонетической системой языка. Одни и те же признаки в одних языках могут определяться как существенные, а в других нет. Например, твердость–мягкость согласных в русском языке существенна и, таким образом, формируется фонологическая оппозиция, а в немецком — нет, и наоборот, долгота и краткость гласных существенна для немецкого и не существенна для русского, хотя принципиально данные признаки существуют в обоих языках. З. Н. Джапаридзе указывает на то, что языки (диалекты) могут отличаться как эталонами перцептивных баз, так и правилами сравнения с этими эталонами. Под правилами он понимает очередность операций сравнения [1: 14].

Артикуляционная база — это система речедвигательных навыков, совокупность привычных для данного языка движений и положений произносительных органов. Артикуляционные эталоны определяют, какие органы задействованы в образовании различных признаков звуков, интенсивность их работы и взаимодействие между собой [3: 80—81].

Перцептивная и артикуляционная базы совершенствуются у человека в процессе овладения языком. Именно сформированность перцептивных эталонов на различных уровнях определяет совершенство как перцептивной базы иностранного языка, так и иноязычного речевого слуха. В своем развитии перцептивная база опережает артикуляционную. Этот факт также находит свое подтверждение в несовершенной в артикуляционном плане речи детей при овладении родным языком [1: 19]. Несовершенство артикуляционной базы в процессе овладения иностранным языком является основной причиной иноязычного акцента.

Формирование иноязычного речевого слуха в условиях многоязычия протекает под влиянием межъязыковой интерференции на фонетическом уровне. Еще Л. В. Щерба отмечал, что когда два каких-нибудь языка образуют в уме лишь одну систему ассоциаций, это приводит к появлению третьей системы, то есть промежуточной системы соответствий, и реальные

звуки, произносимые двуязычным носителем в структурном отношении, находятся на «ничейной территории, разделяющей две фонологические системы» [7: 313]. Ряд ученых, исследовавших данное явление, называют данную промежуточную систему интеръязыком, а интерференцию ее продуктом [5: 6].

Таким образом, иноязычный речевой слух необходим, чтобы:

- 1) сформировать образы фонем и акцентно-интонационные компоненты с упором на смыслоразличительные признаки;
- 2) использовать сформированные перцептивные эталоны при распознавании новых сообщений;
- 3) обеспечить возможность прогнозирования звуковой последовательности в слове;
- 4) обеспечить слуховой самоконтроль и коррекцию артикуляции.

На основе существующих знаний о психофизиологической природе речевого слуха, процессов восприятия речи на родном и на иностранном языках возможно выделить четыре основных этапа в процессе развития иноязычного речевого слуха. Критерием выделения данных этапов послужил уровень развития индивидуальной перцептивной и артикуляционной баз изучаемого языка. Краткое описание этапов развития иноязычного речевого слуха представлено в таблице 1.

*Таблица 1*

**Основные этапы развития иноязычного речевого слуха**

Этап	Уровень развития	
	Перцептивная база (ПБ)	Артикуляционная база (АБ)
1	Используется существующая ПБ	Используется существующие АБ
2	Несовершенная (интеръязыковая) ПБ	Несовершенная (интеръязыковая) АБ
3	Относительно совершенная ПБ	Несовершенная АБ
4	Относительно совершенная ПБ	Относительно совершенная АБ

На первом этапе, который можно обозначить как этап первого соприкосновения с изучаемым языком, иноязычная речь воспринимается обучаемым как последовательность фонем родного или ранее изученного языка. Поскольку перцептивные эталоны для данного языка отсутствуют, восприятие опирается исключительно на существующие в сознании перцептивные базы. Успешность восприятия на данном этапе напрямую зависит от различия между фонетическими системами контактирующих

языков. Обучаемые способны имитировать произношение при повторении, но отнесение звукового состава слов возможно только к фонетическим категориям, существующим в известных обучаемому языках. Речь акцентно окрашена, содержит характерные фонетические ошибки.

На втором этапе у обучаемых формируется абстрактное представление о звучании изучаемого языка. Обучаемые обращают внимание на отдельные признаки фонем, отличающие фонемы их родного и ранее изученного языков от фонем данного языка. На базе существующих перцептивных эталонов активно формируются новые перцептивные эталоны для изучаемого иностранного языка.

Поскольку формирование иноязычного речевого слуха идет параллельно с освоением других форм речевой деятельности, поэтому рассматривая данный этап, нельзя не коснуться *нефонетических факторов* восприятия. Восприятие текста обычно происходит вместе с его пониманием. Смысловой контекст позволяет ожидать появления определенного слова, и его восприятие уже не требует учета всей звуковой информации, которая бы понадобилась при его изолированном предъявлении. Эксперимент И. А. Зимней подтверждают, что даже при восприятии изолированного слова, в первую очередь, происходит поиск признаков, подтверждающих появление ожидаемого из контекста слова, а не последовательное сличение входящих в него фонетических единиц с хранящимися в памяти эталонами [1: 23]. Таким образом, слова воспринимаются в зависимости от своего окружения и в контексте лексического значения, а не исключительно по звуковому облику. В опознавании слова также задействованы психологические механизмы апперцепции (опора на предыдущий опыт) и антиципация (вероятностное прогнозирование).

На начальном этапе обучения иностранному языку, когда многие слова обучаемому еще неизвестны, при предъявлении нового слова ему приходится опираться исключительно на свой слух, на следующих этапах включаются описанные выше механизмы нефонетического восприятия.

Если фонетические системы контактирующих языков достаточно близки, и большинство дифференциальных признаков фонем приблизительно совпадают, то на втором этапе развития иноязычный речевой слух совместно с нефонетическими механизмами восприятия позволяет обучаемому успешно воспринимать слова, не вникая в отдельные фонематические тонкости.

На втором этапе особенно важно работать над теми дифференциальными признаками, которые отсутствуют в родном и ранее изученном языке и, следовательно, не могут быть восприняты без специальной тренировки. Для восприятия таких признаков необходимо предъявление минимальных пар слов, отличающихся по данному признаку. Таким образом, формируется относительный иноязычный речевой слух, и чуждые дифференциальные признаки воспринимаются при контрастивном предъявлении, но восприятие вне пары затруднено или вовсе невозможно. Речь обучаемого характеризуется акцентом, присутствуют характерные ошибки.

Для тренировки речевого слуха на данном этапе также могут быть использованы бессмысленные звуко сочетания, строение которых при этом соответствует требованиям звукового строя данного языка. Такие сочетания не могут считаться словами в полном смысле, но могут быть обозначены как фонетически нормальные слова, соответствующие действующими в данном языке правилам дистрибуции фонем, количества слогов и постановки словесного ударения.

На третьем этапе индивидуальная перцептивная приближается к перцептивной базе изучаемого иностранного языка, развитый иноязычный речевой слух позволяет различать все основные фонемы иностранного языка, но еще не может обеспечить полный слуховой самоконтроль и коррекцию артикуляции. На этом этапе иноязычный речевой слух воспитывается преимущественно под влиянием правильного артикулирования. А. А. Леонтьев подчеркивает связь между речевым слухом и артикуляционным аппаратом, говоря о том, что «восприятие речи есть по сути скрытое говорение» [4: 131]. На данном этапе в речи обучаемого все еще проявляются характерные фонетические ошибки, однако, как и акцент, становятся менее выраженными. На данном этапе можно говорить о более-менее совершенной перцептивной базе, но не достаточной для практически безошибочного и безакцентного произношения артикуляционной базе.

На четвертом, заключительном этапе развития иноязычного речевого слуха индивидуальная перцептивная база соответствует перцептивной базе изучаемого иностранного языка и обеспечивает не только адекватное восприятие, но также слуховой самоконтроль и коррекцию артикуляции. Артикуляционная база практически соответствует базе носителя языка. Речь свободна от фонетических ошибок и практически безакцентна. Данный этап

не всегда достижим при обучении иностранному языку, но может рассматриваться в качестве конечной цели обучения.

Подводя итог вышеизложенному, следует сказать, что с точки зрения методики преподавания иностранных языков наиболее ответственным является второй этап, когда происходит активное формирование перцептивных эталонов изучаемого языка. Если сформированные на данном этапе индивидуальные эталоны количественно и качественно не соответствуют эталонам перцептивной базы изучаемого языка, дальнейшее развитие иноязычного речевого слуха вряд ли возможно. Недостаточно развитый иноязычный речевой слух в данном случае будет компенсироваться нефонетическими факторами восприятия параллельно с развитием словарного запаса. Невозможность дальнейшего развития демонстрирует неполноценность подобного подхода, особенно, в свете взаимосвязи между всеми видами речевой деятельности. Целенаправленное развитие иноязычного речевого слуха дает возможность обучаемым выйти на качественно новый уровень восприятия и производства иноязычной речи, сравнимый с уровнем носителей.

#### **Литература:**

1. Джапаридзе З. Н. Перцептивная фонетика (основные вопросы) / З. Н. Джапаридзе. – Тбилиси : Мецниереба, 1985. – 117 с.
2. Евчик Н. Е. Перцептивная база языка : теоретические и прикладные аспекты формирования (в норме и патологии) : автореф. дисс. д-ра филол. наук / Н. Е. Евчик. – Минск, 2001. – 35 с.
3. Зиндер Л. Р. Общая фонетика / Л. Р. Зиндер. – М. : Высшая школа, 1979. – 306 с.
4. Леонтьев А. А. Слово в речевой деятельности / А. А. Леонтьев. – М. : Наука, 1965. – 246 с.
5. Рогозная Н. Н. Типология лингвистической интерференции в русской речи иностранцев (на материале разноструктурных языков) : дис. д-ра филол. наук / Н. Н. Рогозная. – М., 2003. – 381 с.
6. Хомская Е. Д. Нейропсихология : Учебник для вузов / Е. Д. Хомская. – СПб. : Питер, 2003. – 496 с.
7. Щерба Л. В. К вопросу о двуязычии / Л. В. Щерба // Языковая система и речевая деятельность. – Л., 1974. – С. 313-18.